



CHAPITRE 32

Loi accordant des subventions aux municipalités de 25,000 habitants ou plus

[Sanctionnée le 6 juillet 1973]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

Montants de la subvention annuelle.

1. Le ministre des affaires municipales verse, au cours de chaque exercice financier à compter de l'exercice financier 1973/1974, à toute municipalité:

a) ayant une population d'au moins 25,000 habitants et de moins de 50,000 habitants, une subvention s'établissant à \$4 par habitant;

b) ayant une population d'au moins 50,000 et de moins de 100,000 habitants, une subvention s'établissant à \$6 par habitant;

c) ayant une population de 100,000 habitants ou plus, une subvention s'établissant à \$10 par habitant.

Détermination de la population.

2. Pour les fins de la présente loi, la population d'une municipalité est celle qui est reconnue valide conformément à l'article 41 de la Loi de l'impôt sur la vente en détail (Statuts refondus, 1964, chapitre 71).

Annexion de territoire.

3. Lorsqu'une partie du territoire d'une municipalité est annexée à une autre municipalité après la date du dernier dénombrement reconnu suivant l'article 2, la population de ce territoire est, jusqu'à la date du dénombrement suivant, celle qui est indiquée par le lieutenant-gouverneur en conseil.

CHAPTER 32

An Act granting subsidies to municipalities of 25,000 inhabitants or more

[Assented to 6th July 1973]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

Annual payments to municipalities.

1. The Minister of Municipal Affairs shall pay, during each fiscal year from the 1973/1974 fiscal year, to every municipality:

(a) with a population of not less than 25,000 nor more than 50,000 inhabitants, a subsidy of \$4 per inhabitant;

(b) with a population of not less than 50,000 nor more than 100,000 inhabitants, a subsidy of \$6 per inhabitant;

(c) with a population of 100,000 inhabitants or more, a subsidy of \$10 per inhabitant.

Valid population.

2. For the purposes of this act, the population of a municipality is that recognized as valid under section 41 of the Retail Sales Tax Act (Revised Statutes, 1964, chapter 71).

Partial annexation.

3. When part of the territory of a municipality is annexed to another municipality after the date of the last enumeration recognized under section 2, the population of such territory, until the date of the next enumeration, is that indicated by the Lieutenant-Governor in Council.

Fusion ou
annexion
totale.

Au cas de fusion de municipalités ou d'annexion totale, la population de la municipalité nouvelle ou subsistante est celle de l'ensemble.

Annexion
partielle.

Au cas d'annexion partielle, le montant de la subvention payable à une municipalité touchée par l'annexion est ajusté à compter de la date de l'entrée en vigueur de l'annexion en tenant compte de la population du territoire annexé, déterminée suivant le premier alinéa.

In the case of amalgamation of municipalities or of total annexation, the population of the new or subsisting municipality is that of the whole.

Amalgamation or
total annexation.

In the case of partial annexation, the amount of the subsidy payable to any municipality affected by the annexation is adjusted from the date of the coming into force of the annexation by taking into account the population of the territory annexed, determined according to the first paragraph.

Partial
annexation.

Sommes
requises.

4. Les sommes requises pour la mise en application de la présente loi sont prises pour l'exercice financier 1973/1974 à même les deniers accordés à cette fin par la Législature et pour les exercices financiers subséquents, à même le fonds consolidé du revenu.

4. The amounts required for the carrying out of this act shall be taken, for the 1973/1974 fiscal year, out of the moneys granted for that purpose by the Legislature and, for subsequent fiscal years, out of the consolidated revenue fund.

Amounts
required.

S.R., c.
71, a. 41,
mod.

5. L'article 41 de la Loi de l'impôt sur la vente en détail (Statuts refondus, 1964, chapitre 71), édicté par l'article 3 du chapitre 27 des lois de 1965 (1^{re} session) et remplacé par l'article 10 du chapitre 34 des lois de 1966/1967 et l'article 3 du chapitre 32 des lois de 1969, est modifié en remplaçant, dans les deuxième, troisième et quatrième lignes du premier alinéa, les mots et chiffres « Loi accordant des subventions spéciales aux municipalités de 50,000 âmes ou plus (1969, chapitre 54) » par ce qui suit: « Loi accordant des subventions aux municipalités de 25,000 habitants ou plus (1973, chapitre 32).

5. Section 41 of the Retail Sales Tax Act (Revised Statutes, 1964, chapter 71), enacted by section 3 of chapter 27 of the statutes of 1965 (1st session) and replaced by section 10 of chapter 34 of the statutes of 1966/1967 and section 3 of chapter 32 of the statutes of 1969, is amended by replacing the words and figures "Act granting special subsidies to municipalities of 50,000 souls or more (1969, chapter 54)" in the second, third and fourth lines of the first paragraph by the following: "Act granting subsidies to municipalities of 25,000 inhabitants or more (1973, chapter 32).

R.S., c.
71, s. 41,
am.

1969, c.
54, ab.

6. La Loi accordant des subventions spéciales aux municipalités de 50,000 âmes ou plus (1969, chapitre 54) est abrogée.

6. The Act granting special subsidies to municipalities of 50,000 souls or more (1969, chapter 54) is repealed.

1969, c.
54, re-
pealed.

Entrée en
vigueur.

7. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

7. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.